

مرحباً بكم في كانتون الفالي

دليل عملي مُوجّه للأشخاص
الواصلين حديثاً

دائرة خدمة السكان والهجرة
مكتب التكامل والاندماج في المحافظة
كانتون فالي



CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

Département de la sécurité, des institutions et du sport
Service de la population et des migrations
Departement für Sicherheit, Institutionen und Sport
Dienststelle für Bevölkerung und Migration

PIC
PROGRAMME
D'INTÉGRATION CANTONALE
CANTON DU VALAIS

مرحباً بكم في بيتنا، بل مرحباً بكم في بيتكم!

الفالیه، هو المكان الذي يلتقي فيه جمال المناظر الطبيعية و ثقافة ثرية نابضة بالحياة و الديناميكية. هنا، تروي كل وادٍ و كل جبل قصة، لكن في النهاية، يبقى الأشخاص هم الثروة الحقيقية لهذه الأرض. الفالیه ليس مجرد كانتون يجب اكتشافه، بل هو مكان يمكن للمرء أن يزدهر فيه و يعيش حياة ذات جودة حقيقية في قلب جبال الالب. الفالیه، ملتقى بين الحداثة و التقاليد. من جهة، يعد فاعلاً أساسياً في مجالات متطورة مثل الابتكار، البحث العلمي، و ريادة الأعمال. و من جهة أخرى، فهو يحافظ على ارتباطه العميق بتراثه، سواء في ممارساته الزراعية، أسلوب حياته، أو الحفاظ على احتفالاته التقليدية. هذا المزيج المتناغم هو ما يصنع الهوية الفريدة لكانتونا، و يجعل منه مكاناً مرحباً بالجميع. الفالیه، أرض الاندماج. من خلفيات متنوعة، ستتم دعوتك لاكتشاف القيم المحلية و مشاركتها مع الآخرين، لتغمر نفسك بالكامل في بيئة دافئة و مراعية. فالاندماج لا يقتصر على مجرد التكيف، بل يشمل تبني العادات، و نسج علاقات صادقة، و تحقيق إثراء متبادل دائم. تكمن القوة الحقيقية لمنطقتنا في تنوع هذه التبادلات. لجعل إقامتك في فالیه ناجحة، فإننا نشجعك على المشاركة الكاملة في الحياة المحلية، سواء من خلال أنشطتك المهنية أو الثقافية أو الاجتماعية. لا تتردد في مقابلة السكان المحليين و المساعدة في إحياء ثراء كانتونا. تقدم فالیه أكثر بكثير من مجرد مكان جيد للعيش فيه. إنه مكان يمكنك فيه الازدهار و تبادل الأفكار والاستفادة من الفرص المتاحة. إذا وضعت طاقتك و شغفك في هذا المكان، فسوف يرد لك هذا المكان مائة ضعف.

مرحباً بكم في وطننا، مرحباً بكم في وطنكم !



ستيفان جانزر
المستشار الحكومي
رئيس دائرة الأمن والمؤسسات والرياضة

عزيزاتنا الساكنات الجدد، أعزاءنا الساكنون الجدد

المعلومات وجهات الاتصال
للحصول على المزيد من المعلومات حول
العروض المتوفرة لفهم كيفية الاندماج
الاجتماعي وعلاقته بالحياة اليومية،
يساعدكم في ذلك مندوبات ومندوبي الاندماج
في البلديات، كما يمكنكم الاطلاع على
الموقع الإلكتروني:

vs.ch/web/spm/integration#id17628967

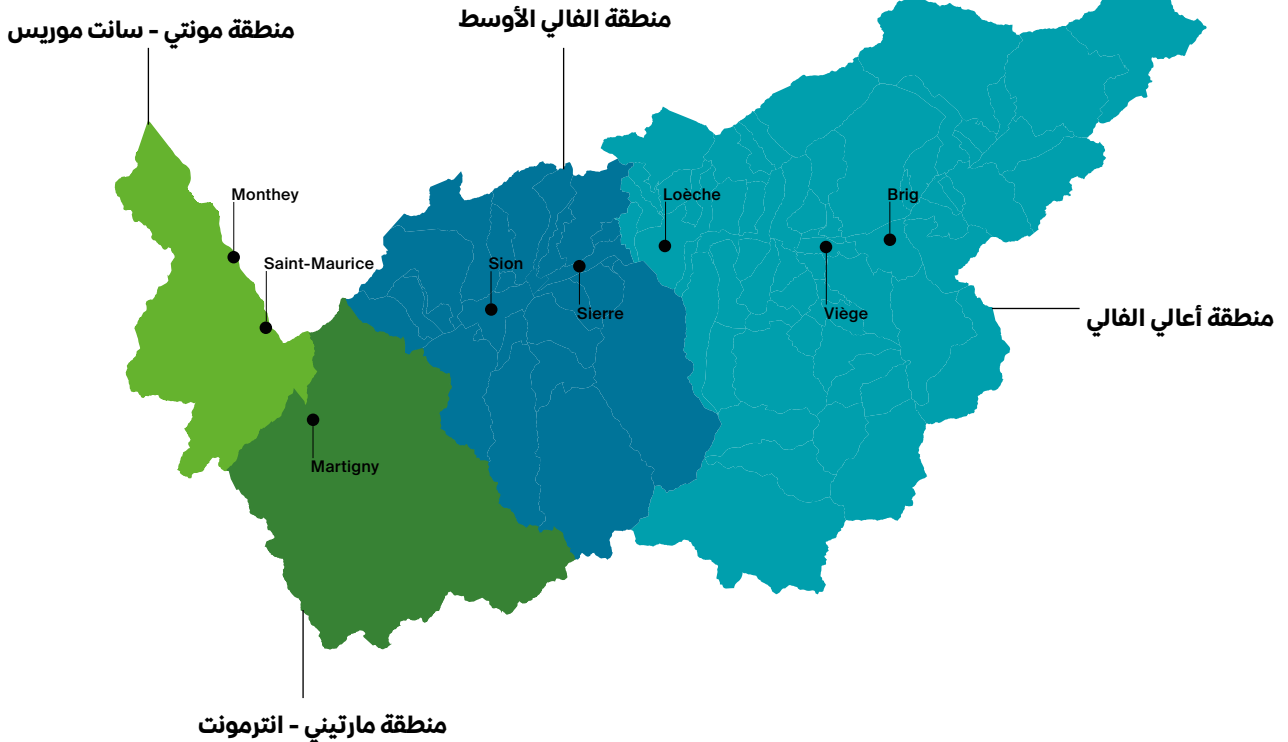
للحصول على معلومات حول مشاريع
التكامل والاندماج، يوفر لكم
BCI le Bureau cantonal
(d'intégration)، مكتب الاندماج في
الكانتون المساعدة والمشورة، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

vs.ch/de/web/spm/integration

للحصول على معلومات محددة، سترد
في الصفحات التالية الخطوات التي يجب
اتخاذها والعروض المتاحة بالإضافة إلى
الهياكل والمنظمات التي ستكون قادرة على
الرد عليكم.

إن الترحيب بكم في كانتون فالسي بطريقة ودية وعملية بنفس الوقت هو غاية نسعى الى تحقيقها
من خلال تزويدكم بأفضل المعلومات الممكنة عن الخدمات والبرامج التي تهدف إلى تسهيل
اندماجكم. في بداية عام 2021، كان عدد سكان كانتون فالسي 349.311 نسمة، 23% منهم من الرعايا
الأجانب. يتم التحدث بلغتين رسميتين في الكانتون، الفرنسية في منطقة وسط وأسفل الفالسي
والألمانية في منطقة أعالي الفالسي.

تهدف سياسة الاندماج السويسرية إلى تعزيز التماسك الاجتماعي بروح الاحترام والتسامح
وتحقيق تكافؤ الفرص من خلال السماح للأجانب بالمشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية.
يوفر هذا الدليل الترحيبي معلومات عن اجراءات التكامل والاندماج الرئيسية ويشير إلى الهياكل
التي يجب الاتصال بها وكذلك المنظمات المسؤولة عن مشاريع التكامل والاندماج. يتم توفير
المعلومات حول عروض الاندماج التي طورها كانتون فالسي بشكل أساسي من قبل مندوبي
الاندماج والتكامل في بلديتكم أو منطقتكم. إنهم شركاؤكم في عملية الاندماج ويعملون بجد
لتقديم المشورة اللازمة لكم وإرشادكم في بيئتكم الجديدة. لا تترددوا في الاتصال بهم!



فهرس

الخطوات الأولى	5
دورات اللغة، الترجمة الفورية	6
العمل، الاعتراف بالشهادات	7
مرحلة ما قبل المدرسة، مرحلة المدرسة، التدريب والتأهيل	8
الصحة، التأمين الصحي	9
التأمينات الاجتماعية	10
الحياة الثقافية، الحياة الاجتماعية والرياضية	12
إجراءات وقائية، استشارة ودعم	13
معلومات أخرى	14

الخطوات الأولى

قائمة بأسماء البلديات في كانتون الفالي،
يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
vs.ch/fr/web/communes/commune

مكتب خدمة السكان والهجرة، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
Phone No. 027 606 55 52
Avenue de la Gare 39, 1950 Sion
vs.ch/web/spm/entree-et-sejour

مقارنة الأسعار والخدمات المقدمة من
قبل شركات التأمين على السكن وتأمين
المسؤولية المدنية
comparis.ch/hausrat-versicherung/default

مكتب الصحة العامة في الكانتون،
يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
Phone No. 027 606 49 00
Av. de la Gare 23, 1950 Sion
vs.ch/sante

مقارنة الأسعار والخدمات المقدمة من قبل
شركات التأمين الصحي، يمكنكم الاطلاع
على الموقع الإلكتروني:
priminfo.admin.ch/fr/praeemien
لمزيد من المعلومات
راجع صفحة 8

دائرة خدمة التعليم في الكانتون، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
Phone No. 027 606 42 00
Place de la Planta 1, 1950 Sion
vs.ch/web/se
لمزيد من المعلومات
راجع صفحة 7

التسجيل في مكتب خدمة السكان

فور وصولك للفالي، يجب أن تخبر البلدية التي ستسكن فيها. حيث عليك الحضور شخصياً لدى مكتب مراقبة السكان/مكتب خدمة السكان في غضون 14 يوماً من وصولك والتقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة. يمكن للأشخاص القادمين من (UE/AELE) الاتحاد الأوروبي / الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة القادمين إلى سويسرا للبحث عن وظيفة البقاء في البلدية دون تصريح إقامة خلال الأشهر الثلاثة الأولى حيث تعتبر إقامتهم (إقامة سياحية)

أنواع تصاريح الإقامة

تمنح تصاريح الإقامة التي تم الحصول عليها الحق في العيش بشكل قانوني في سويسرا. توجد عدة أنواع من التصاريح، ويتم منحها مع مراعاة سبب الوصول وتختلف الحقوق والالتزامات تبعاً لنوع الإقامة:

أنواع تصاريح الإقامة

تصريح إقامة من النوع (L): هذا التصريح يستعمل (لمدة تقل عن سنة واحدة قابل للتجديد).
تصريح إقامة من النوع (B): هذا التصريح يستعمل (من سنة واحدة إلى خمس سنوات قابل للتجديد).

تصريح إقامة من النوع (C): هذا التصريح (يتم تجديده كل 5 سنوات).
تصريح إقامة من النوع (G): هذا التصريح للعمل (للعامل العابر للحدود من الدول المجاورة).

تصاريح محددة في مجال اللجوء:

تصريح إقامة من النوع (F): هذا التصريح يستعمل لطلبات الإقامة المؤقتة والمُعترف بها (سنة واحدة قابلة للتجديد).

تصريح إقامة من النوع (N): هذا النوع يخص الأشخاص الذين يتقدمون بطلبات للحصول على اللجوء (3 إلى 6 أشهر، قابلة للتجديد).

الالتزام بعمل تأمين على الأسرة والمسؤولية المدنية

احصل على تأمين على الأسرة وتأمين المسؤولية المدنية (مطلوب عادة من قبل المالكين الذين يودون تأجير عقاراتهم).

احصل على تأمين صحي

احصل على تأمين صحي إلزامي في أقرب وقت ممكن ولكن في موعد لا يتجاوز 3 أشهر بعد وصولك. يبدأ التأمين الصحي بأثر رجعي من تاريخ الوصول إلى سويسرا.

تسجيل طفلك في المدرسة

سجل طفلك الذي يبلغ من العمر 4 أعوام أو أكثر (على أن يكون تاريخ ميلاده قبل الأول من أغسطس "آب") في المدرسة بالذهاب إلى إدارة المدارس في البلدية.

دورات اللغة، خدمة الترجمة الفورية

تعلم اللغة المحلية

تعلم اللغة المحلية أمر ضروري لتكون قادراً على التواصل في جميع مواقف الحياة اليومية. إنه أيضاً شرط مهم للعثور على وظيفة. يتم تدريس اللغة الفرنسية أو اللغة الألمانية في كانتون فال، اعتماداً على المنطقة التي تعيش فيها. اللغة الألمانية التي يتم تعليمها أثناء الدروس هي (Hochdeutsch) والتي تعني اللغة الألمانية الكلاسيكية على الرغم من استخدام اللهجة المحلية في الحياة اليومية. يتم تقديم العديد من دورات اللغة الفرنسية أو الألمانية للوافدات الجدد وللوافدين الجدد في جميع أنحاء الكانتون.



مترجمين معتمدين

ربما قد تحتاج خلال مقابلة في إطار الصحة أو المدرسة أو الخدمة الاجتماعية أو غيرها من المؤسسات إلى مترجم، يمكنك استدعاء مترجمين فوريين مُعتمدين ومُنتسبين إلى منظمات معترف بها. لكل قسم (الفرنسي أو الألماني) في محافظة الفالي مكتب الترجمة الخاص به حسب اللغة المتداولة.



جدول الدروس للغة الألمانية واللغة الفرنسية، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

vs.ch/web/spm/integration

مكتب الترجمة للغة الفرنسية، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 322 19 30

Rue Oscar-Bider 60, 1950 Sion

oseo-vs.ch/avic-action-valaisanne-pour-l-interpretariat-communautaire

مكتب الترجمة للغة الألمانية، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 946 82 85

Terbinerstrasse 3, 3930 Visp

www.forum-migration.ch

العمل، والاعتراف بالشهادات

دائرة الصناعة والتجارة والعمل، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 73 10

Avenue du Midi 7, 1950 Sion

vs.ch/permisdetravail

تصاريح السماح بالعمل

تقوم دائرة السكان والهجرة (SPM) (Le Service de la population et des migrations)، وبالتعاون مع دائرة الصناعة والتجارة والعمل (SICT) (le Service de l'industrie, du commerce et du travail)، بمراجعة ودراسة الملفات لاتخاذ القرار وتحديد ما إذا كان سيتم منح تصاريح العمل أم لا بغض النظر عن مدتها. تختلف إجراءات الحصول على موافقة العمل حسب جنسية المتقدمين. يمكنكم العثور على الإجراءات اللازمة والاستمارات (النماذج) على صفحة الإنترنت SICT. من حيث المبدأ، يمكن لمواطني الاتحاد الأوروبي / الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة (UE/AELE) العمل بمجرد استلام الملف من قبل سلطات البلدية للسكن. بالنسبة لمواطني الدول النامية، يمكن الاطلاع على شروط المنحة على صفحة الإنترنت SICT.



هيئة إصدار الشهادات والاعتراف
بالمؤهلات المهنية. وشهادات الدبلوم
والشهادات الأجنبية الأخرى

sbfi.admin.ch/sbfi/fr/home/formation/reconnaissance-de-diplomes-etrangers.html

الاعتراف بالشهادة

يجب على الراغبين في الاعتراف بشهاداتهم التقدم إلى هيئة إصدار الشهادات والاعتراف بالمؤهلات المهنية. وشهادات الدبلوم والشهادات الأجنبية الأخرى. المصادقة على الشهادات يعتبر صادر من الفدرالية. يتم توفير جميع المعلومات اللازمة من قبل هيئة إصدار الشهادات والاعتراف بالمؤهلات المهنية وشهادات الدبلوم.

(le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation) (SERI) هناك صفحة إلكترونية نشطة على موقع SERI الإلكتروني للقيام بإجراءات الاعتراف.

خدمة التدريب والتأهيل المهني في
الكانتون

Phone No. 027 606 42 50

Place de la Planta 3, 1950 Sion

vs.ch/web/ext-cant-adm-sfop-valform/validation-des-acquis-de-l-experience-vae

المصادقة على الشهادات العلمية والعملية السابقة

إذا كنت ترغب في إتمام التصديق الرسمي (أي الاعتراف بالشهادة رسمياً) أو احتساب الخبرة المهنية، يجب عليك الاتصال بخدمة التدريب المهني في الكانتون. (Service de la formation professionnelle) (SFOP) هذه الخدمة مسؤولة أيضاً عن الإجابة على الأسئلة المتعلقة بإمكانيات التدريب والتأهيل المهني للشباب بعد التعليم الإلزامي وللبالغين.

حماية العمال

في حالة حدوث نزاع عمالي، وعدم الامتثال لظروف العمل والأجور، يجب عليك الاتصال بخدمة حماية العمال وعلاقات العمل (SPT) (Service de protection des travailleurs et des relations du travail). تضمن هذه الخدمة الامتثال للأحكام القانونية المتعلقة بعلاقات العمل وتعزيز الجو الصحي والسلامة في العمل.

خدمة حماية العمال وعلاقات العمل،
يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 74 00

Rue des Cèdres 5, 1950 Sion

vs.ch/web/spt

مرحلة ما قبل المدرسة، التعليم، التدريب والتأهيل المهني

خدمة الشباب والطفولة في الكانتون،
يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 48 20

Avenue Ritz 29, 1950 Sion

vs.ch/web/scj/secteur-d-accueil-a-la-journee

اتحاد عوائل استقبال الأطفال للفترة النهارية
في الفالي، يمكنكم الاطلاع على الموقع
الإلكتروني:

fvafj-vs.ch/federation/

عروض الاستقبال في الكانتون

عند وصولكم إلى الكانتون، يتوجب القيام بالعديد من الإجراءات المتعلقة بالأطفال ومنها:
الحصول على تصريح إقامة في حالة لم تشمل الأسرة، والتسجيل في المدرسة الإلزامية، وإيجاد
إحدى دور الاستقبال للأطفال دون سن المدرسة، وتقديم طلب للحصول على مخصصات عائلية
من صاحب العمل.

بالنسبة للأطفال قبل مرحلة التعليم الإلزامي، يمكنكم تسجيل طفلكم الذي يقل عمره عن 4
سنوات في دار رعاية أطفال تابعة للبلدية أو رعاية نهارية عائلية (جليسة أو مربية أطفال). يتم إيلاء
اهتمام خاص لإدماج الأطفال الصغار في مجتمعهم الجديد والذين تتراوح أعمارهم بين 0 و 4
سنوات، ويتم تشجيع تعلم اللغة من أجل تسهيل الدخول إلى المدرسة.
تشرف خدمة الشباب والطفولة في الكانتون على جميع خدمات ودور رعاية الأطفال في الكانتون.



مكتب التعليم في الكانتون، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 42 00

Place de la Planta 1, 1950 Sion

vs.ch/web/se

قائمة بأسماء وحدات الاستقبال للأطفال،
يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

vs.ch/web/scj/structures-d-accueil

الاعتراف بالشهادة

المدرسة إلزامية في سويسرا، للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 4 إلى 15 عاماً. يتم قبول جميع
الأطفال دون استثناء في المدارس العامة في كانتون فالي. بمجرد دخولهم المدرسة، يحق للتلاميذ
القادمين من الخارج، الحصول على دورات مكثفة للغة الفرنسية أو الألمانية حسب منطقة السكن،
ودروس تقوية من ضمن ساعات الدوام في المدرسة. تعلم اللغة المحلية في المدرسة الأساسية
إلزامي ومجاني.

بمجرد دخول الأطفال إلى المدرسة، يمكن الاعتناء بهم في الفترة الزمنية الواقعة قبل وبعد الدوام
المدرسي، وذلك في دور رعاية الأطفال المناسبة في البلدية حسب عمر الطلاب، وأيضاً في وحدات
الاستقبال لأطفال المدارس
(JAPE) (les Unités d'accueil pour les écoliers).

التدريب والتأهيل خارج التعليم الإلزامي

بالنسبة للشباب الذين أكملوا تعليمهم الإلزامي، يوفر مكتب الإرشاد والتوجيه التربوي والمهني في
الكانتون

(OSP) (l'Office cantonal d'orientation scolaire et professionnelle) معلومات عن
إمكانيات التدريب والتأهيل المهني المختلفة. تهدف التوجيهات المقترحة إلى تمكين الشباب من
تحقيق مشروع مهني من خلال المقابلات الاستشارية وإعطاء المعلومات.
هناك مساران لمواصلة التعليم: المسار الأول هو اكمال الدراسات الثانوية، والمسار الثاني هو
التعليم والتدريب المهني القائم على نظرية التناوب في الدوام بين المدرسة والممارسة العملية في
الشركة أو محل العمل.

تقدم صفوف الاستقبال والاندماج (SCAI) (classes d'accueil et d'intégration) تعليمًا
انتقالياً للشباب الناطقين بلغة أجنبية، والذين تجاوزت أعمارهم مرحلة التعليم الإلزامي والراغبين
في اكمال دراستهم

مكتب الإرشاد والتوجيه التربوي والمهني
في الكانتون، يمكنكم الاطلاع على
الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 45 00

Avenue de France 23, 1950 Sion

vs.ch/fr/web/osp

صفوف الاستقبال والاندماج، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

epasc.ch/fr/section-scai-81.html

رؤيا مشتركة بين الطلاب والمختصين لاختيار
أحد مجالات مواصلة التعليم، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

orientation.ch/dyn/show/2800

الصحة، التأمين الصحي

خدمة الصحة العامة، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 49 00
Avenue de la Gare 23, 1950 Sion
vs.ch/web/ssp

موقع المساواة في توفير فرص متكافئة للجميع للتمتع بصحة جيدة، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
migesplus.ch

جمعية فالي لتعزيز الصحة، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
promotionsantevalais.ch/

صندوق التعويضات في الفالي، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
Phone No. 027 324 91 11
Avenue Pratifori 22, 1950 Sion
vs.ch/web/avs/reduction-de-prime-cm

(الطوارئ) (المستعجلات) للكبار وللأطفال

إنذار مركزي 144

الطوارئ غير المستعجلة

027 144 0900 الطوارئ الخاصة بالأطفال

210 012 0800 طوارئ الصحة النفسية /

القسم الفرنسي في الفالي

033 144 0900 الطوارئ الخاصة بالكبار،

المناوبة الطبية

143 558 0900 الصيدليات الخافرة /

متوفرة ليلاً

143 558 0900 طوارئ أطباء الأسنان

145 حالات التسمم

أرقام الطوارئ الأخرى
راجع الصفحة 14

تأمين صحي أساسي

يمكن لأي شخص يعيش في سويسرا الحصول على الرعاية الصحية. للقيام بذلك، يجب أن تكون قد حصلت مسبقاً على تأمين صحي أساسي كما هو مذكور في فقرة الخطوات الأولى. يغطي التأمين الصحي الأساسي مجموعة كاملة من المزايا والخدمات. من الممكن الحصول على تأمين إضافي (تكميلي) وذلك اختياري للخدمات الصحية الإضافية. كما يُنصح بإيجاد طبيب عام للأسرة وطبيب أطفال لأطفالك بالسرعة الممكنة.

تقدم خدمة الصحة العامة في الكانتونات معلومات عن جميع القضايا المتعلقة بالصحة. على المستوى الفيدرالي للدولة، يُتيح موقع الصحة العامة على شبكة الأنترنت الفرص المتكافئة في مجال الصحة العامة وذلك بتوفير معلومات مفيدة بـ 56 لغة.

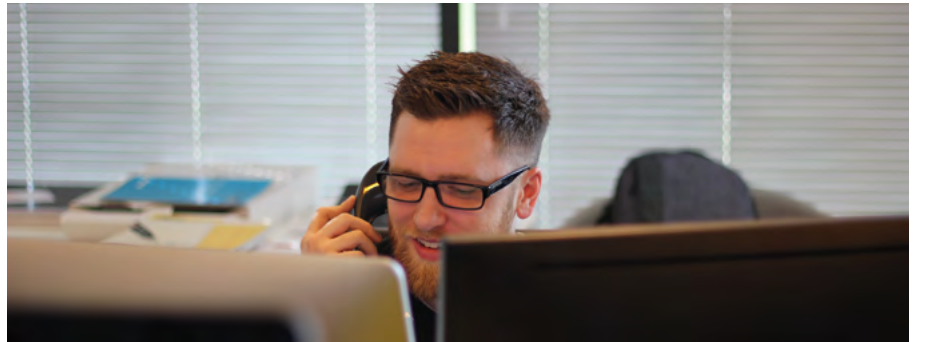
تهدف جمعية فالي لتعزيز الصحة (l'association Promotion santé Valais) (PSV) إلى تنمية الوعي وتعزيز مفهوم الصحة لجميع سكان فالي بشكل مستدام من منظور تكافؤ الفرص للتمتع بصحة جيدة وهذا ينطبق على جميع الأعمار.

إعانات التأمين الصحي

من أجل تمكين جميع السكان من تحمل دفع أقساط التأمين الصحي الأساسية، يمنح الاتحاد الفدرالي للدولة والكانتونات، في ظل شروط معينة، إعانات تسمح بتخفيض مبلغ الأقساط التي يدفعها الأشخاص ذوو الدخل المتواضع. بالنسبة لكانتون فالي، عليك الاتصال بصندوق التعويضات.

الخط الساخن (خط الاتصالات الدائم)

إذا تعذر الوصول إلى الطبيب العام للأسرة الخاص بكم وفي حالة الطوارئ، فإن نظام الخط الساخن يجعل من الممكن التدخل الفوري للحصول على الإسعاف لإنقاذ الأرواح في حالة الطوارئ المستعجلة أو للحصول على إجابات لأسئلتكم في حالة الطوارئ غير المستعجلة. يمكن الاتصال على هذه الأرقام 7 أيام في الأسبوع، بمعدل 24 ساعة في اليوم.



التأمينات الاجتماعية

التأمين الاجتماعي الإجباري

يشمل نظام الضمان الاجتماعي السويسري العديد من التأمينات الاجتماعية الإجبارية، نعرض أهمها أدناه. يمكن منح معونات المساعدة الاجتماعية بشروط معينة.

التأمين على الشيخوخة والعجز (AVS)، الركيزة الأولى

هو التأمين الاجتماعي الرئيسي مبدئياً، لجميع الأشخاص المقيمين في سويسرا، سواء ذوي جنسية سويسرية أو أجنبية، أو الذين يمارسون نشاطاً مريحاً (يمارسون مهنة لقاء أجر ثابت) يخضعون لاستقطاع AVS، ويعتبر هذا التأمين الركيزة الأولى الإلزامية في قانون الادخار المهني. يسمح قانون التأمين على الشيخوخة والعجز (AVS) لجميع الأشخاص المقيمين في سويسرا (أو في الخارج حسب الحالة) بالحصول على دخل أساسي عند التقاعد، والسن التقاعدي حالياً هو (64 عاماً) بالنسبة للنساء و(65 عاماً) للرجال. يجب على جميع الأشخاص الذين يمارسون نشاطاً مهنيّاً التأكد من أن صاحب العمل قد سجلهم فعلاً في صندوق التعويضات.

التأمين عن عدم القدرة على العمل (AI) (الركيزة الأولى)

يؤمن التأمين عن عدم القدرة على العمل الشخص في حالة الإعاقة التي تمنعه عن كسب العيش بسبب حادث أو مرض خلال الحياة المهنية. يحق للأجانب الحصول على منح معونات المساعدة الاجتماعية الخاصة بهذا التأمين، إذا كانوا يسكنون في سويسرا ويقيمون فيها بشكل اعتيادي وقت الإصابة بالحادث أو المرض الذي أدى إلى الإعاقة الصحية، وكان لديهم على الأقل عام كامل من المساهمات (الاستقطاعات المسحوبة من الراتب)، أو في حال كان لديك عشر سنوات من الإقامة المستمرة في سويسرا.

صندوق التعويضات، يمكنكم الاطلاع
على الموقع الإلكتروني:

Avenue Pratifori 22

1950 Sion, Suisse

Phone No. 027/324 91 11

Fax 027/607 01 51

vs.ch/web/avs

مكتب خدمة التأمين عن عدم القدرة على
العمل في الكانتون، يمكنكم الاطلاع على
الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 324 96 11

Avenue de la Gare 15, 1950 Sion

aivs.ch/

صندوق التعويضات في كانتون فال،
يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Avenue Pratifori 22

1950 Sion, Suisse

Phone No. 027/324 91 11

Fax 027/607 01 51

vs.ch/web/avs

تأمين ضد الحوادث

أي شخص يمارس نشاطاً مهنيّاً في سويسرا يكون مؤمناً إجبارياً بموجب قانون التأمين الخاص بالحوادث والأمراض المهنية (LAA). إذا كانت تعمل 8 ساعات على الأقل في الأسبوع مع نفس صاحب العمل، فأنتك مؤمناً أيضاً ضد الحوادث غير المهنية.

المعاشات المهنية (LPP)، (الركيزة الثانية)

المساهمات في صندوق التقاعد والادّخار المهني هي تكملة للدخل التقاعدي (AVS, AI). إن هذا الاستقطاع الخاص بقانون الادّخار المهني (LPP) ليس إلزامياً إلا إذا تجاوز الراتب السنوي مبلغ CHF 21'510 فرنك سويسري (المبلغ المحدّد حسب سنة 2021). يجب على جميع أرباب العمل تأمين موظفيهم لدى مؤسسة الادّخار التي ينتمون إليها.

التأمين الخاص بالعاطلين عن العمل (AC)

يحق لأي شخص يعمل في سويسرا وساهم خلال فترة عمله في دفع المساهمات من أجل التأمين الخاص بالعاطلين عن العمل الحصول على إعانات البطالة إذا فقد وظيفته. يتم دفع هذه التعويضات في ظل ظروف معينة محددة. يضمن التأمين ضد البطالة الحق في الحصول على راتب في حالة فقدان العمل ويشجع على إعادة دمج العاطلين عن العمل في سوق العمل من جديد. إن هذا التأمين إلزامي للموظفين. كما ويُقدّم مكتب التوظيف المحلي (Office régional de placement) (ORP) في منطقة سكنك المشورة والدعم في عملية البحث عن وظيفة لتسهيل إعادة اندماجك في سوق العمل. توجد العديد من مكاتب التوظيف في الكانتون.

صندوق إعانات العاطلين عن العمل في الكانتون، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 15 00
Place du Midi 40, 1950 Sion
vs.ch/web/ch

مكتب التوظيف المحلي، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

vs.ch/web/sict/offices-regionaux-de-placement

دليل، منشورات دعائية ومعلومات إضافية، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

vs.ch/web/sict/prestations-orp-demandeurs-emploi

تأمين صحي
راجع الصفحة 8

تأمين صحي

تمت تغطية هذه النقطة تحت فقرة الصحة.

إجازة الأمومة

يحق للنساء العاملات أو العاملات لحسابهن الخاص أو العاطلات عن العمل الحصول على إجازة أمومة مدفوعة الأجر مدتها 14 أسبوعاً. دخل هذا القانون حيز التنفيذ بتاريخ 2021/1/1 هناك أيضاً إجازة أبوة مدفوعة الأجر مدتها أسبوعان.

التعويضات العائلية

تتكون هذه البدلات من دعم مالي لكل طفل وشباب يعيش في سويسرا يعمل والديه في القطاع العام أو يعملان لحسابهما الخاص أو بدون نشاط مدر للربح. صندوق التعويضات هو حلقة الوصل الرئيسية للتأمينات الاجتماعية الحالية

مساعدة اجتماعية

الغرض من تقديم المساعدة الاجتماعية العامة هو مساعدة الأشخاص الذين يعانون من صعوبات اجتماعية أو مالية. خدمة العمل الاجتماعي (SAS) (Service de l'action sociale) هي المسؤولة عن منح هذه المساعدات. يوجد في كل بلدية أو مجموعة بلديات المركز الطبي الاجتماعي (CMS) (Centre médico-social) المشورة والدعم للأشخاص الذين يعانون من صعوبات.

صندوق التعويضات في كانتون فال، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Tél. 027 324 91 11
Avenue Pratifori 22, 1950 Sion
vs.ch/web/avs

خدمة العمل الاجتماعي في الكانتون، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 48 00
Avenue de la Gare 23, 1950 Sion
vs.ch/web/sas

مدخل للتعرف على المركز الطبي الاجتماعي في منطقتك، يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

cms-smz.ch/

الحياة الثقافية، الاجتماعية، الرياضية

دائرة الثقافة في الكانتون، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 45 60
Rue de Lausanne 45, 1950 Sion
vs.ch/web/culture

المكتبات العامة ومكتبات الوسائط
السمعية والبصرية، يمكنكم الاطلاع على
الموقع الإلكتروني:
bibliovalais.ch

الجدول الزمني لجميع الأحداث والعروض
الثقافية في الفالي، يمكنكم الاطلاع على
الموقع الإلكتروني:
culturevalais.ch/de

المتاحف في كانتون فالي، يمكنكم الاطلاع
على الموقع الإلكتروني:
musees-valais.ch

الأنشطة الثقافية

الحياة الثقافية في الكانتون غنية ومتنوعة. يمكنكم التعرف على العروض الثقافية المُتاحة للجمهور على الموقع (Culture Valais)، والذي يُعرفكم على المؤسسات الثقافية في الفالي، بالإضافة إلى الجدول الزمني لجميع الأحداث والعروض الثقافية في الفالي. تقدم العديد من البلديات "بطاقة الترحيب" حيث تُتيح هذه البطاقة للأشخاص المقيمين حديثاً الاستفادة لفترة محدودة من الوصول المجاني إلى الأنشطة والعروض الثقافية. للحصول على معلومات دقيقة، اتصلوا ببلدية إقامتكم. تدعم دائرة الثقافة في الكانتون الأنشطة الثقافية. حيث تُشجع وتُسهل وصول كل شخص إلى المؤسسات الثقافية، ومكتبات الوسائط السمعية والبصرية، والمتاحف وكذلك المكتبات العامة والمدرسية في البلدية. في معظم البلديات، توجد مكتبة عامة أو مكتبة وسائط سمعية وبصرية متاحة للجمهور مجاناً.



أنشطة الاندماج الاجتماعي

يقدم كانتون فالي العديد من العروض في مجال أنشطة الاندماج الاجتماعي. يمكن لمندوبي الاندماج في البلدية تزويدكم بمعلومات عن مشاريع التكامل والاندماج في بلديتكم، على سبيل المثال المهرجانات مُتعددة الثقافات، والأنشطة الثقافية لاكتشاف بيئتكم الجديدة والتعرف عليها، والأنشطة الاجتماعية والتطوعية، إلخ.

أنشطة رياضية

لمحبي الرياضة، يمكن ممارسة العديد من الأنشطة الرياضية في الكانتون. حيث تُوفر عدد كبير من الأندية والجمعيات والاتحادات الرياضية كثير من المعلومات المفيدة على المواقع الإلكترونية الخاصة بهم. كما ويوفر مكتب الرياضة في الكانتون معلومات إضافية عن الرياضة للأطفال والشباب، وبرامج الرياضة والشباب المُتاحة، وصندوق الدعم المالي للرياضة، بالإضافة إلى تفاصيل الاتصال بالجمعيات الرياضية في الكانتون، إلخ.

هوايات

يوفر كانتون الفالي بفضل تكوينه الجغرافي، العديد من الإمكانيات والعروض فيما يتعلق بالترفيه. لمزيد من التفاصيل تقدم البلديات معلومات وافية عن الأنشطة المتاحة.

مندوبات ومندوبي التكامل والاندماج
الاجتماعي، يمكنكم الاطلاع على الموقع
الإلكتروني:
vs.ch/web/spm/integration#id17628967

مكتب الرياضة في الكانتون، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
Phone No. 027 606 52 40
Rue des Casernes 42, 1950 Sion
ojs@admin.vs.ch
vs.ch/web/ocs

السياحة في الفالي، يمكنكم الاطلاع على
الموقع الإلكتروني:
valais.ch/en/home

إجراءات وقائية، استشارة ودعم

مكتب المساواة والعائلة في الكانتون،
يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 21 20
Avenue de la Gare 33, 1951 Sion
egalite-famille.ch

مركز الاستشارات للمشاكل العائلية
وضحايا العنف الأسري، يمكنكم الاطلاع
على الموقع الإلكتروني:
violences-domestiques.ch

مراكز الصحة الجنسية، يمكنكم الاطلاع
على الموقع الإلكتروني:
sipe-vs.ch

مكتب الاستماع لقضايا التمييز والوقوف
ضد العنصرية، يمكنكم الاطلاع على
الموقع الإلكتروني:
Rue Chanoine Berchtold 10, 1950 Sion
croix-rouge-valais.ch/organisation-aide/bureau-ecoute-contre-racisme-227.html

دائرة خدمة السكان والهجرة، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:
vs.ch/web/spm/protection-contre-les-discriminations

المساواة بين الجنسين

يكفل الدستور الاتحادي السويسري الحق في المساواة بين المرأة والرجل. يكفل القانون المساواة في الحقوق وفي الواجبات، لا سيما في مجالات الأسرة والتعليم والعمل. يدين القانون السويسري أيضاً العنف داخل الأسرة.
في كانتون فال، يتولى مكتب المساواة والأسرة في الكانتون، مسؤولية تعزيز المساواة بين المرأة والرجل ودعم الأسرة ومكافحة العنف المنزلي.

مساعدة الضحايا

تم إنشاء مراكز استشارات تخدم المشاكل العائلية وضحايا العنف الأسري (LAVI) والتي تهدف إلى تقديم الإرشاد والمساعدة، توجد هذه المراكز في مدن مختلفة من الكانتون.
من أولويات هذه المراكز تقديم الدعم المعنوي ومرافقة متضرري العنف في سعيهم لإيجاد الحلول المناسبة، يمكن لأي شخص تعرض لاعتداء مباشر على سلامته الجسدية أو العقلية أو الجنسية الاتصال بمركز الاستشارة.

الصحة الجنسية

تلتزم مراكز الصحة الجنسية (SIPE) بتفويض من الكانتونات برعاية ومعالجة القضايا المهمة في المجالات التالية: الصحة الجنسية، والحمل والرعاية في فترة ما قبل وبعد الولادة، وتقديم المشورة للزوجين وتنمية الوعي والتثقيف الصحي الجنسي.

دعم ضد التمييز

وفقاً لأحكام الدستور الاتحادي الفدرالي، لا يجوز التعامل بأي شكل من أشكال التمييز ضد أي شخص على أساس أصله أو عرقه أو جنسه أو لغته أو دينه أو طريقة حياته. المساواة في المعاملة وحماية الكرامة مكفولة لكل شخص يعيش في سويسرا.
يمكن لأي شخص يتعرض للتمييز بسبب أصوله أو عرقه الحصول على مشورة ودعم من مختصين مؤهلين، حيث توجد في جميع الكانتونات مكاتب الاستماع لقضايا التمييز والوقوف ضد العنصرية.

معلومات أخرى

هناك بعض الأمور في الحياة العملية التي ستساعدك على الاستقرار، بما في ذلك العثور على سكن، واستخدام وسائل النقل، ومعلومات عن الشؤون المالية.

السكن

يتعين على من يرغب الحصول على شقة، توفير المستندات الضرورية مثل تصريح الإقامة الرسمية وشهادة غياب الملاحقة القضائية للديون، بالإضافة إلى تأمين المسؤولية المدنية / تأمين الأسرة. يحافظ الموقع الإلكتروني على تحديث المعلومات الخاصة بجمعية المستأجرين السويسرية (ASLOCA) (Association suisse des locataire). قد يطلب المالك ضمان إيجار. بعد الحصول على السكن، يتم توقيع عقد إيجار بين المستأجر والمالك أو الإدارة في مكتب العقار. في حالة وجود صعوبة أو مشاكل مع المالك أو الإدارة في مكتب العقار، تقدم جمعية المستأجرين السويسرية (ASLOCA) أيضاً المساعدة والمشورة القانونية.

ضرائب الإذاعة والتلفزيون

يوجد في سويسرا ضرائب مقابل خدمة الإذاعة والتلفزيون، ويتم تحصيل هذه الضرائب عن طريق الشركة المعنية بذلك وتسمى (Serafe).

وسائل النقل

يوفر كانتون فالي وسائل النقل العام من خلال شبكة واسعة من السكك الحديدية والحافلات. يمكنكم الحصول على معلومات مفصلة حول الاشتراكات الشهرية أو السنوية المختلفة بالإضافة إلى جدول المواقيت الزمني لحركة القطارات والحافلات في جميع أنحاء سويسرا، أما مباشرة من شبك التذاكر في المحطات أو عن طريق الموقع الإلكتروني للسكك الحديدية الفيدرالية (CFF) (Chemins de fer fédéraux) أو الموقع الإلكتروني لحركة الحافلات (Postbus).

رخصة السياقة

الأشخاص الذين يحملون رخصة قيادة أجنبية لديهم مدة 12 شهراً من تاريخ الوصول الى سويسرا، لاستبدال الرخصة الأجنبية بوثيقة سويسرية عن طريق الاتصال بخدمة الكانتون لحركة المرور البرية والملاحة.

(Service cantonal de la circulation routière et de la navigation). ستجد جميع المعلومات المفيدة على موقع الخدمة.

جمعية المستأجرين السويسرية،
يمكنكم الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 322 92 49
Rue de l'industrie 10, 1950 Sion
asloca.ch/valais

الشركة المسؤولة عن ضرائب الإذاعة
والتلفزيون، يمكنكم الاطلاع على الموقع
الإلكتروني:

serafe.ch/de

السكك الحديدية الفيدرالية، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

sbb.ch/en
PostAuto
postauto.ch/en

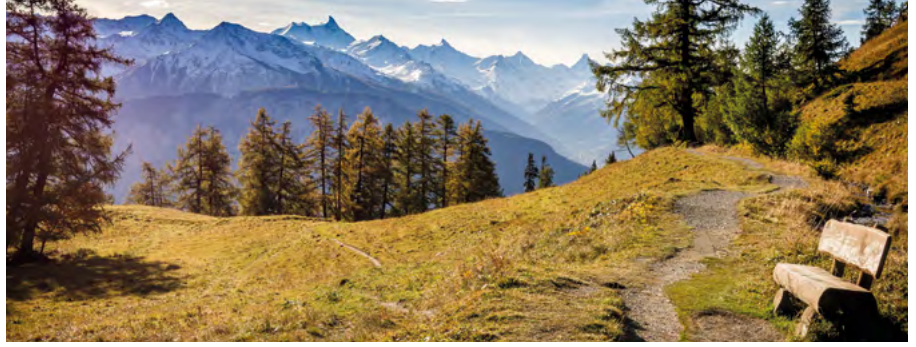
خدمة حركة المرور البرية والملاحة في
الكانتون، يمكنكم الاطلاع على الموقع
الإلكتروني:

vs.ch/web/scn



بيئة

بيئتك التي تعيشون فيها هي أحد ما تملكوه من الأصول الثمينة التي يتساعد الجميع في الحفاظ عليها. إن قضايا التنمية المستدامة هي في صميم المقترحات المقدمة من قبل البلديات لمشاريع التنمية والتعليم البيئي وإدارة النفايات. تتوفر المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع في جميع البلديات. في سويسرا، يتم جمع وتصنيف عدة أنواع من النفايات بشكل منفصل من قبل الأفراد ووضع كل منها في حاويات مختلفة. بالنسبة للمواد الضخمة التي لا يمكن التخلص منها مع النفايات المنزلية، تتوفر مراكز إعادة التدوير حيث يمكنكم رميها في المكان المخصص.



الموقع الإلكتروني للمعلومات الخاصة
بجمع وتصنيف النفايات، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

taxe-au-sac-valais.ch

مكتب الضرائب في الكانتون، يمكنكم
الاطلاع على الموقع الإلكتروني:

Phone No. 027 606 24 50

Avenue de la Gare 35, 1950 Sion

vs.ch/web/scc

المالية والضرائب

من حيث المبدأ، يتمتع أي شخص بالغ بإمكانية فتح حساب مصرفي في سويسرا من خلال تقديم وثيقة هوية رسمية. قد يُطلب منه أيضاً تصريح الإقامة أو إثبات الإقامة. يجب على أي شخص يعيش أو لديه مصدر دخل في كانتون فالي دفع الضرائب بما يتناسب مع راتبه و ثروته. يجب على الأشخاص الحاصلين على تصريح عمل (تصريح C) والمواطنين السويسريين إكمال الإقرار الضريبي كل عام وتقديمه إلى السلطات المختصة. بالنسبة للأشخاص الحاصلين على (تصريح L و B)، يتم خصم الضرائب مباشرة من الراتب الشهري.

أرقام هواتف مهمة لحالات الطوارئ

الإطفاء	118
الشرطة	117
معلومات مختلفة	1818/1811

الخط الساخن (خط الاتصالات الدائم)،
راجع الصفحة 8

يتوفر هذا الدليل باللغات الفرنسية والألمانية والألبانية
والإنجليزية والعربية والإسبانية والإيطالية والبرتغالية
والصربية.

Bureau cantonal de l'intégration

Avenue de la Gare 39, 1950 Sion

Phone No. 027 606 55 85

Phone No. 027 606 55 59

vs.ch/web/spm/integration



Impressum

Rédaction: État du Valais, 2025

Design: Forme

Photographies: Valais/Wallis Promotion,
État du Valais, Unsplash,
Interpret